

## Préparer un bilan comptable

### Fiche étudiant(e)



Source de la photo : <https://www.pexels.com/fr-fr/chercher/comptabilit%C3%A9/>

**Programme visé :** Techniques administratives

**Niveau :** Intermédiaire

### Objectifs

#### Linguistiques :

- Consolider son vocabulaire en lien avec la comptabilité

### **Note à l'attention des étudiant(e)s, des technicien(ne)s et des professeur(e)s :**

Cet atelier a été conçu à des fins pédagogiques visant la communication orale en français. Pour les informations d'ordre technique, veuillez tenir compte des contenus enseignés dans les cours crédités de votre établissement d'enseignement.

## **DÉROULEMENT**

Voici la situation de communication et la tâche que vous aurez à effectuer à la fin de votre prochain atelier.

**Situation de communication** : Ali Bouchard travaille comme aide-comptable\* à l'entreprise *Équivox* depuis quelques mois. Il est responsable de la tenue des comptes de son entreprise. La fin de l'année financière approche. Le contrôleur financier le convoque à une réunion dont le but est de lui demander de produire le rapport comptable annuel de l'entreprise.

---

\* en anglais : *bookkeeper* ou *recordkeeper*

Termes synonymes :

aide-comptable n. m. ou f.  
commis comptable n. m. ou f.  
commise comptable n. f.  
teneur de comptes n. m.  
teneuse de comptes n. f.  
teneur de livres n. m.  
teneuse de livres n. f.  
comptable n. m. ou f.

Source : <https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-comptabilite.aspx>

**Tâche finale** : En équipe de deux, simulez la rencontre entre l'aide-comptable et le contrôleur financier. Le contrôleur explique au comptable le document qu'il devrait produire. Le comptable pose des questions pour bien comprendre sa tâche.

### **Préparation pour la rencontre**

Pour préparer la rencontre avec son supérieur, Ali fait de la recherche pour réviser le vocabulaire en français relatif au bilan comptable. Accompagnez-le dans sa préparation.

## A. Regardez la vidéo suivante et prenez des notes en français.

<https://www.youtube.com/watch?v=tggb4u9lb1c> (2'27'')

Au fur et à mesure de votre visionnement, vous pouvez consulter les définitions des mots de la comptabilité inconnus sur le site de l'OQLF, à l'adresse :

<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-comptabilite.aspx>

Le format PDF du vocabulaire de la comptabilité est disponible à l'adresse :

[https://www.oqlf.gouv.qc.ca/francisatation/ordres\\_prof/vocabulaires/comptabilite/oqlf\\_vocabulaire\\_comptabilite\\_2021\\_vf.pdf](https://www.oqlf.gouv.qc.ca/francisatation/ordres_prof/vocabulaires/comptabilite/oqlf_vocabulaire_comptabilite_2021_vf.pdf)

### Pistes de réflexion pour vous aider à retenir des mots

- À quel autre mot ce mot me fait-il penser ?
- Est-ce que je connais d'autres mots qui lui ressemblent ?
- Est-ce que ce mot français et celui de ma langue maternelle ont des points en commun ?
- Quels trucs pourraient m'aider à retenir ce mot ?
- Est-ce que ce mot a des particularités (orthographe inhabituelle, prononciation spéciale, lettre muette, pluriel irrégulier, etc.) ?

Source : OQLF, *Des mots qui s'additionnent : vocabulaire de la comptabilité – Thèmes – Aide-mémoire*, 2020, [En ligne],  
<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-comptabilite.aspx>

À partir du lien ci-dessus, vous pouvez accéder à un *Aide-mémoire* que vous pouvez télécharger sur votre ordinateur. L'aide-mémoire vous permettra de créer votre propre recueil de mots et de prendre des notes sur leur utilisation. Vous pourrez ainsi garder une trace de vos apprentissages, faire le bilan de vos difficultés et trouver des trucs pour retenir les mots et les utiliser adéquatement.



**B. Répondez aux questions suivantes.**

1. Donnez la définition du bilan comptable.

---

2. Quelles sont les composantes du bilan comptable?

---

3. Qu'est-ce que l'actif d'une entreprise représente?

---

4. Qu'est-ce que le passif d'une entreprise représente?

---

5. Sous quelle forme le bilan comptable se présente-t-il généralement?

---

---

---

6. Quelles sont les deux composantes des actifs?

---

---

7. Associez à chaque catégorie d'actifs les éléments qui en font partie, choisis dans la liste suivante.

Les machines de production – l'argent disponible en banque – les véhicules – l'argent disponible dans la caisse – les inventaires<sup>1</sup> que l'entreprise possède – l'argent dû par les clients à l'entreprise – les ordinateurs

<b>Actifs immobilisés</b>
<b>Actifs circulants</b>

8. Le passif est constitué de capitaux propres, de créances et de dettes.

- Vrai
- Faux

Expliquez votre réponse.

---

9. Dans un bilan comptable, afin que l'entreprise soit profitable, le total de l'actif doit être supérieur au total du passif.

- Vrai
- Faux

---

<sup>1</sup> Dans la vidéo, c'est le mot anglais « stocks » qui est utilisé. Le terme francophone adéquat est « inventaires ».

Expliquez votre réponse.

---

---

Pour consolider votre vocabulaire de la comptabilité, effectuez, individuellement, des activités autocorrectives sur le site de l'OQLF.

*Méli-mélo de mots : jeu pour s'approprier le vocabulaire de la comptabilité (activités autocorrectives)*

[https://www.oqlf.gouv.qc.ca/francisation/ordres\\_prof/vocabulaires/comptabilite/index.html](https://www.oqlf.gouv.qc.ca/francisation/ordres_prof/vocabulaires/comptabilite/index.html)

*Avec la contribution financière de :*

**Office québécois  
de la langue  
française**

**Québec** 